

Bibliodiversité

La lettre d'information de l'Alliance des éditeurs indépendants

Juillet - août 2006 – numéro 5 - ISSN 1778-4018

Edito

C'est une actualité très numérique à laquelle nous vous convions ce mois-ci.

En effet, de la mise en ligne des débats de Guadalajara, en passant par la question des logiciels de publication assistée par ordinateur, et par la numérisation progressive de notre revue de presse, nous poursuivons l'exploration des capacités du numérique pour parfaire encore l'outillage et l'animation de notre alliance.

En respiration (et en l'état actuel de nos connaissances), nous vous proposons un rapide résumé de ce qui se trame pour 2007, en prévision de notre grande assemblée des alliés.

Fort heureusement, tout, loin s'en faut, n'est pas en voie de « virtualisation » à l'Alliance. Pour s'en convaincre, il suffit de découvrir les engagements concrets et généreux de Ritu Menon – dans la rubrique Portrait. Une grande dame de l'édition indienne, militante convaincue, intellectuelle engagée.

Etienne Galliard

Mentde paraître

En ligne : 100 Proposal from the World Social Forum

Les textes de l'ouvrage 100 propositions du forum social mondial sont désormais disponibles en anglais !

Après avoir tenté – vainement – de favoriser la mise en place d'une coédition anglophone, l'équipe de l'Alliance s'est résolue à présenter « on line » les textes des 11 rédacteurs de l'ouvrage. Nous le savions, le Forum Social Mondial n'est pas un évènement très suivi par le monde anglo-saxon

– nous avons pu le constater lors de nos discussions avec les membres anglophones de l'Alliance. Il nous semble pourtant essentiel que cette vision proposante du grand rassemblement altermondialiste soit un tant soit peu visible auprès des acteurs de la société civile anglophone.

Les textes de l'ouvrage sont donc entièrement consultables et téléchargeables à l'adresse : <http://www.alliance-editeurs.org/wsf/>

Bien heureusement, nous sommes restés fidèles, comme vous le savez déjà, aux principes de la coédition – et au papier ! – pour les versions francophone, lusophone et hispanophone des 100 propositions. En diffusion actuellement dans plus de 10 pays par des éditeurs membres de l'Alliance.



Événements

Un logiciel de PAO en toute liberté ?

La plupart des éditeurs pratiquent la publication assistée par ordinateur (PAO) sur des logiciels commerciaux ; le plus connu est bien entendu QuarkXpress, mais on note depuis quelques années une montée en puissance de son concurrent direct, Indesign. Malheureusement, il semblerait que ces logiciels représentent une dépense conséquente pour beaucoup d'éditeurs.



A la demande des membres du réseau hispanophone, l'Alliance a débuté en juillet une petite étude dont l'objectif principal est de comparer les logiciels actuellement utilisés par les professionnels de l'édition avec les logiciels développés par la communauté des logiciels libres (Scribus notamment). Thomas Weiss, amateur éclairé et développeur attitré de l'Alliance, tentera ainsi de nous éclairer sur la possibilité de faire aujourd'hui de la PAO professionnelle avec des logiciels libres. A noter qu'il est possible de télécharger gratuitement le logiciel Scribus : www.scribus.net

Les conclusions de l'étude seront disponibles au mois de novembre. D'ici là, vos témoignages ou remarques sont les bienvenus. Nous cherchons en particulier à comprendre mieux comment ces logiciels gèrent l'importation des données depuis un autre document (word ou openoffice), l'intégration de notes de bas de pages, les polices de caractères... Merci de contacter Thomas à volonté : tweiss@alliance-editeurs.org.

En toute solidarité

L'Alliance souhaite exprimer sa plus grande solidarité et toute son amitié aux deux éditeurs libanais membres de notre mouvement Joseph Bou Akil (farabi@inco.com.lb), engagé à nos côtés depuis le début de notre aventure, dirige les éditions Dar Al-Farabi ; Nabil Mroueh (arabdiffusion@hotmail.com), des éditions Al-Intishar, nous a rejoint à l'occasion de la dernière rencontre du réseau arabophone. Tous deux résident et travaillent à Beyrouth.

V valoriser la parole et l'expérience des éditeurs indépendants

Vous vous souviendrez sans doute que l'Alliance a organisé, en partenariat avec l'Union latine et le CERLALC, une grande rencontre des éditeurs indépendants du monde latin, à la fin de l'année 2005 à Guadalajara (Mexique). Nous sommes heureux de vous annoncer enfin l'ouverture de nos pages Internet dédiées à la rencontre de Guadalajara :

www.alliance-editeurs.org/guadalajara.

A cette adresse, vous trouverez l'intégralité des contributions présentées alors par les éditeurs invités. Des parcours, des analyses et des propositions pour promouvoir la bibliodiversité à découvrir absolument !

Par ailleurs, sont présentés ici tous les documents qui ont entouré notre rencontre (Déclaration, compte rendu final, etc.), ainsi que les interventions des institutions présentes.

En toute complicité, l'Union Latine a également mis à votre disposition des pages Internet présentant ces documents, consultables aux adresses suivantes :

<http://dcc.unilat.org/DCC/Latinite/Colloques/Bibliodiversidad/indexFr.asp>

Nous espérons par ce biais, diffuser deux fois plus ces textes importants.

Nous ne perdons pas de vue une publication papier de ces textes – en plusieurs langues si possible !

Rendez-vous dans moins d'un an...

Voilà : le compte à rebours a débuté. Dans moins d'un an, nous tiendrons notre grande rencontre de tous les membres de l'Alliance. Beaucoup de choses restent à définir ; à ce jour, par exemple, nous ne savons encore pas où se tiendra notre rendez-vous... Deux « villes candidates » semblent avoir quelques atouts sérieux : Paris (France) d'un côté, Montréal (Canada) de l'autre. Mais le choix final dépend de nombreux critères (facilités logistiques, partenariats locaux, présence d'une platte-forme aéroportuaire, par exemple)... Sans compter les moyens financiers qui nous manquent encore, et que nous pourchassons assidument pour pouvoir vous inviter tous, et organiser cette belle fête de la bibliodiversité. Le programme sera bien entendu élaboré avec vous – comme nous l'avions fait pour Dakar. Il y aura sans coup férir des réunions plénières, et des réunions par réseaux linguistiques – et, nous l'espérons, beaucoup de belles rencontres.

Nous aimerions aussi travailler ensemble sur une adaptation de la convention pour la diversité culturelle au monde de l'édition. Qui est mieux placé pour entreprendre ce travail que les éditeurs indépendants, acteurs majeurs de la bibliodiversité ? La convention, qui a été signée à l'Unesco l'an dernier dans un bel élan d'ensemble (sauf deux voix), est en cours de ratification dans de nombreux pays malgré l'opposition et le lobbying farouche de quelques uns. Après ce texte très général, il semble intéressant à plus d'un titre d'en imaginer des adaptations sectorielles. Il ne s'agit pas de produire un texte de plus – mais réellement d'outiller mieux l'édition indépendante, en particulier. Les enjeux peuvent paraître immenses. Nous aurons l'occasion, ici et là, de reparler avec vous de tout cela.

Liens réciproques et revue de presse électronique



L'Alliance des éditeurs indépendants est particulièrement fière de présenter sur son site Internet chacun de ses membres et de renvoyer les internautes (une moyenne de 6 000 visiteurs mensuels depuis décembre 2005) sur les sites des éditeurs. L'Alliance et chacun de ses membres gagneraient en force si tous les sites Internet des éditeurs membres mentionnaient leur appartenance à l'association, et effectuaient une mise en lien vers le site www.alliance-editeurs.org

Depuis trois ans, une revue de presse papier gérée par Alexandre Tiphagne tente de compiler les retombées presse (journaux et émissions de radio, essentiellement) de l'ensemble des activités portées par l'Alliance des éditeurs indépendants (coéditions et rencontres internationales, déclarations, textes de positionnement et actions de plaidoyer, etc.). Cette revue de presse est diffusée presque exclusivement auprès des partenaires institutionnels – ce que nous avons toujours regretté. Il nous semble en effet important que ces informations soient partagées pleinement avec les éditeurs membres de l'Alliance – après tout, c'est de vous dont on parle.

Nous tentons donc de répondre à cette préoccupation – en excluant de fait l'envoi d'une version papier, trop lourde, trop chère. Le numérique, de nouveau, nous apporte une solution intéressante ; nous mettons donc progressivement en ligne une revue de presse électronique, rendant compte des principaux articles concernant notre réseau et les coéditions produites par les membres. Pour inaugurer dignement ce nouvel outil, un bel article publié par l'hebdomadaire Jeune Afrique (semaine du 16 au

22 juillet 2006, tirage de 80 000 exemplaires) est désormais consultable en ligne, sur la page d'accueil, dans la rubrique *On parle de nous*.

Bien entendu, cette revue de presse électronique se doit d'être la plus complète possible. Ainsi, nous aimerions vous demander de nous faire parvenir sans faute tous les documents recensant les projets réalisés dans le cadre ou avec le soutien de l'Alliance : articles de presse, émissions de radio – et éventuellement de télévision !

Portrait

Femme illimitée



Ritu Menon est une militante. Pour servir au mieux ses engagements, elle est écrivain, éditrice, professeure. En 1984, elle participe activement à la mise en place des éditions Kali for

Women, la première et plus ancienne maison d'édition indienne consacrée à la cause des femmes. Il y a peu, elle crée Women Unlimited, membre de notre réseau.

Ritu est aujourd'hui une des plus importantes spécialistes de la question des femmes en Asie du Sud. Elle a écrit de nombreux ouvrages qui font référence ; on notera, dans cette riche bibliographie, un titre en particulier : *Making a Difference: Feminist Publishing in the South* (Faire la différence : les éditions féministes au Sud). Car Ritu en est convaincue : il faut donner la parole aux femmes, travailler à une plus grande représentativité de leurs façons de voir le monde.

Women Unlimited, en partenariat avec Kali for Women, propose donc aujourd'hui le meilleur et le plus complet des catalogues féministes de cette

partie là du monde. Bien entendu, Women Unlimited entretient des liens étroits avec de nombreux mouvements de femmes, partout dans le monde. Toujours présente, Ritu et sa maison d'édition s'engagent aussi bien au niveau régional, national qu'international.

Avec une dizaine d'autres éditeurs et éditrices indépendant(e)s indien(ne)s – dont notre chère amie Indu Chandrasekhar, des éditions Tulika – Ritu a mis en place l'an dernier une association, visant entre autre à renforcer la diffusion et la visibilité des publications des membres. Le Groupe des éditeurs indépendants (The Independent Publishers' Group) participe aujourd'hui, en tant qu'association, à l'Alliance.

Alors que nous constatons, en Occident en particulier, que la parité entre hommes et femmes est loin d'être acquise, que les mentalités sont décidément bien difficiles à faire évoluer, la voix de Ritu et les positions des réseaux féministes doivent être entendues. Sans limites, bien entendu.

Alliance

des éditeurs indépendants
pour une autre mondialisation

38, rue Saint Sabin
75011 Paris – France
Tel. 00 33 (0)1 43 14 73 66
Fax 00 33 (0)1 43 14 73 63

Association d'intérêt général à but non lucratif. Position fiscale vérifiée auprès des autorités fiscales de Paris-Est (France). Comptes 2004 certifiés par un expert comptable - cabinet SOFIDEEC, Paris (France). Comptes 2005 en cours de certification par un expert comptable – cabinet SOFIDEEC, Paris (France). Utilisation des données collectées par l'Alliance respectueuse de la loi Informatique et liberté (déclarées à la Commission nationale de l'informatique et des libertés - France). Une comptabilité analytique sur les comptes de classe 6 et 7 (recettes – charges) pour un meilleur suivi des allocations de fonds. Les rapports annuels (moraux et financiers) de l'Alliance, validés par l'Assemblée générale, disponibles auprès de l'équipe permanente sur simple demande. Les documents de communication de l'Alliance sont imprimés sur papier recyclé. Les consommables utilisés par l'Alliance sont le plus souvent issus de l'agriculture biologique et du commerce équitable. Scribus (logiciel libre) a été utilisé pour générer ce document pdf.

L'Alliance remercie pour leur soutien les organismes et les institutions partenaires :

voir www.alliance-editeurs.org/fr/partenaires.php

La lettre d'information de l'Alliance des éditeurs indépendants est réalisée par l'équipe permanente. Pour ce numéro, ont participé : Alexandre Tiphagne (atiphagne@alliance-editeurs.org), Thomas Weiss (tweiss@alliance-editeurs.org), et Etienne Galliard (egalliard@alliance-editeurs.org).